



Supported Ultimus Languages

Ultimus BPM Suite 7.1

Last Updated: July 14, 2005

Introduction

Ultimus supports the ability to display process information in many different languages. The following document describes the language configurations supported in Ultimus BPM Suite 7.1.

There are 3 main BPM Suite product areas that you need to consider when working with different languages. These areas are listed below, along with a description of how these areas of the product determine what language settings (CharSet encoding) to use.

1. **Ultimus Standard Client/Thin Client.** The Ultimus Standard Client/Thin Client determines what language settings to use based off the user's language settings on the user's client PC*.
2. **Ultimus Task List.** The Task List is displayed in the Ultimus Standard Client/Thin Client, and includes information such as the Process Name, Step Label, Incident Summary, Recipient's Full Name, Initiator's Full Name, Data bound column(s). The Task List determines what language settings to use based off the language settings of the BPM Server*.
3. **Ultimus Standard Forms/Thin Forms.** The Ultimus Standard Forms/Thin Forms are responsible for the display and entry of process data. They determine what language to use based off the Page Properties settings for each page (for more information on configuring Pages in Ultimus, please review the *Page Properties* section in the Ultimus BPM Studio Help).

* For more information on configuring locale settings for server/client OS where Ultimus modules are installed, please refer to the *PC Locale Configuration* section at the end of this document.

Supported Languages

Ultimus provides the BPM Suite v7.1 in 4 fully localized versions (all modules):

- o English
- o Traditional Chinese
- o Simplified Chinese
- o Japanese

The Ultimus Standard (ActiveX) Client supports 20 core languages. These are listed below in the Language Column. Note for those languages below where there is more than one Country/Region/Locale supported, the language translations provided for the additional locales are translated according to the main italicized region/country only. That is, the translations do not reflect local dialect variations.

Table 1: Listing of Ultimus Supported Languages

Language	Country/Region	Locale ID*	CharSet**	
Arabic	Arabic - Saudi Arabia	1025	Windows-1256	
<i>Traditional Chinese</i>	<i>Chinese - Taiwan</i>	1028	Big5	
	Chinese - Hong Kong SAR	3076	Big5	
	Chinese - Macao SAR	5124	Big5	
	<i>Chinese - People's Republic of China</i>	2052	GB2312	
<i>Simplified Chinese</i>	Chinese - Singapore	4100	GB2312	
	<i>Dutch - Netherlands</i>	1043	Windows-1252	
<i>Dutch</i>	Dutch - Belgium	2067	Windows-1252	
	<i>English - United States</i>	1033	Windows-1252	
<i>English</i>	English - UK	2057	Windows-1252	
	English - Ireland	6153	Windows-1252	
	<i>French - France</i>	1036	Windows-1252	
	<i>French</i>	French - Switzerland	4108	Windows-1252
French - Monaco		6156	Windows-1252	
French - Luxembourg		5132	Windows-1252	
French - Belgium		2060	Windows-1252	
French - Canada		3084	Windows-1252	
<i>German</i>		<i>German - Germany</i>	1031	Windows-1252
		German - Switzerland	2055	Windows-1252
		German - Austria	3079	Windows-1252
	German - Luxembourg	4103	Windows-1252	
	German - Liechtenstein	5127	Windows-1252	
Greek	Greek	1032	Windows-1253	
Hebrew	Hebrew	1037	Windows-1255	
<i>Italian</i>	<i>Italian - Italy</i>	1040	Windows-1252	
	Italian - Switzerland	2064	Windows-1252	
Japanese	Japanese	1041	Shift-JIS	
Korean	Korean	1042	euc-kr	
Polish	Polish	1045	Windows-1250	
Portuguese	Portuguese - Portugal	2070	Windows-1252	
Brazilian Portuguese	Portuguese - Brazil	1046	Windows-1252	
Romanian	Romanian	1048	Windows-1250	
Russian	Russian	1049	Windows-1251	
Slovenian	Slovenian	1060	Windows-1250	
<i>Spanish</i>	<i>Spanish - Spain (Modern Sort)</i>	3082	Windows-1252	
	Spanish – Mexico	2058	Windows-1252	
	Spanish - Panama	6154	Windows-1252	
	Spanish - Venezuela	8202	Windows-1252	
	Spanish - Colombia	9226	Windows-1252	
	Spanish - El Salvador	17418	Windows-1252	
	Spanish - Costa Rica	5130	Windows-1252	
	Spanish - Nicaragua	19466	Windows-1252	
	Spanish - Honduras	18442	Windows-1252	
	Spanish - Guatemala	4106	Windows-1252	
	Spanish - Ecuador	12298	Windows-1252	
	Spanish – Chile	13322	Windows-1252	
	Spanish - Argentina	11274	Windows-1252	
	Spanish – Bolivia	16394	Windows-1252	
Turkish	Turkish	1055	Windows-1254	



* For more information on Country/Region designations and locale IDs, please see <http://www.microsoft.com/globaldev/reference/lcid-all.msp>

** This column represents the character sets that can be used in Ultimus Standard Form/Thin Form Pages (for more information on configuring Pages in Ultimus, please review the Page Properties section in the Ultimus BPM Studio Help). *Please note that if you are using multiple languages on the SAME Page in Ultimus Forms, that the languages will only display properly if they belong to the same CharSet group.* As an example, we do not support the scenario where you have English text (CharSet Windows-1252) and Greek text (CharSet Windows-1253) on the same Page, as these languages are from different CharSet groups. However, if you have languages from the same CharSet group on a Page - such as English and Spanish, both Windows-1252, then this scenario is supported.

For more information on CharSet designations, please see <http://msdn.microsoft.com/library/default.asp?url=/workshop/author/dhtml/reference/charsets/charset4.asp>

If you are using the Arabic, Traditional Chinese, Simplified Chinese or Japanese DBCS languages, Ultimus requires that you are running a DBCS-enabled database.

To correctly enter/display the special Chinese characters used in Hong Kong SAR, please make sure Hong Kong Supplementary Character Set (HKSCS) is installed on each server/client PC. For more information, please visit <http://www.microsoft.com/hk/hkscs/>.

Supported Language Configurations

The section below describes the different Operating System and Ultimus BPM Suite language configurations that are supported by Ultimus. Language configuration limitations are also described in the section below.

Please note that Ultimus does not test against every possible language combination. The Ultimus Quality Assurance department takes a comprehensive set of sample scenarios, and tests against these scenarios.

1. Language Combination: English BPM Suite and English/Other Language Operating System

For the configuration where the English BPM Suite is running on an English/Other Language Operating System (OS), the following language combinations are supported.

Ultimus BPM Suite Build Language	Ultimus BPM Server OS Language	Ultimus Standard Client - (Main Interface)	Ultimus Standard Client - Forms	Ultimus Thin Client (Main Interface)	Ultimus Thin Client – Thin Forms	Other Modules - BPM Studio, Org Chart, Reports, FloStation, Admin
English	Any supported Ultimus language	Supports display of characters in any supported Ultimus language	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Supports display of characters in English only	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Supported on language that matches BPM Server OS language (see BPM Suite Language column)



Ultimus View Considerations

- For the Thin Client, Views must be created from Ultimus Standard Client or Ultimus Administrator module running on Operating Systems which locale is set to English. Note: It is also possible to create Thin Client views from Administrator on a non-English BPM Server. This can be done by pressing the “Shift” key when creating the View. For more information on this capability, please review the Ultimus Administrator Help.
- Views created from Ultimus Administrator module will display in Standard Client/Thin Client in the language corresponding to the OS locale of the PC where Ultimus Administrator module is installed.

2. Language Combination: Simplified Chinese BPM Suite and Simplified Chinese Operating System

For the configuration where the Simplified Chinese BPM Suite is running on a Simplified Chinese Operating System, the following language combinations are supported.

Ultimus BPM Suite Build Language	Ultimus BPM Server OS Language	Ultimus Standard Client - (Main Interface)	Ultimus Standard Client - Forms	Ultimus Thin Client (Main Interface)	Ultimus Thin Client - Thin Forms	Other Modules - BPM Studio, Org Chart, Reports, FloStation, Admin
Simplified Chinese	Simplified Chinese	Base Interface supports display of characters in any supported Ultimus language. Task List supports display in Simplified Chinese ** (See Note 1)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Base Interface supports display of characters in Simplified Chinese only. Task List supports display in Simplified Chinese ** (See Note 2)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Supported on language that matches BPM Server OS language (see BPM Suite Language column)

** Task List includes Process Name, Step Label, Incident Summary, Recipient’s Full Name, Initiator’s Full Name, Data bound column(s). Please note that the language setting used for Task Lists in the Ultimus Standard Client/Thin Client is based on your BPM Server language settings (as an example, if your language setting on the BPM Server is Simplified Chinese, then Task List information will be generated with Simplified Chinese language encoding).

Note 1: For the Ultimus Standard Client to function properly on a Traditional Chinese client PC connecting to a Simplified Chinese BPM Server, the “System Default Locale” in Windows Regional Settings must be set to “Simplified Chinese (PRC)” on the Traditional Chinese client PC.

Note 2: For the Ultimus Thin Client to function properly on a Traditional Chinese client PC connecting to a Simplified Chinese BPM Server, the Internet Explorer Language Preference on the client PC must be set “Simplified Chinese (PRC) [zh-cn]”.

Ultimus View Considerations

- When creating Views for Ultimus Standard Client users, the Views must be created from either a Simplified Chinese Ultimus Standard Client PC, or from a Simplified Chinese Ultimus Administrator module.
- When creating Views for Ultimus Thin Client users, the Views must be created from either a Simplified Chinese Ultimus Standard Client PC, or from a Simplified Chinese Ultimus Administrator module (with Simplified Chinese Locale settings).



3. Language Combination: Traditional Chinese BPM Suite and Traditional Chinese Operating System

For the configuration where the Traditional Chinese BPM Suite is running on a Traditional Chinese Operating System, the following language combinations are supported.

Ultimus BPM Suite Build Language	Ultimus BPM Server OS Language	Ultimus Standard Client - (Main Interface)	Ultimus Standard Client - Forms	Ultimus Thin Client (Main Interface)	Ultimus Thin Client - Thin Forms	Other Modules - BPM Studio, Org Chart, Reports, FloStation, Admin
Traditional Chinese	Traditional Chinese	Base Interface supports display of characters in any supported Ultimus language. Task List supports display in Traditional Chinese ** (See Note 1)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Base Interface supports display of characters in Traditional Chinese only. Task List supports display in Traditional Chinese ** (See Note 2)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Supported on language that matches BPM Server OS language (see BPM Suite Language column)

** Task List includes Process Name, Step Label, Incident Summary, Recipient's Full Name, Initiator's Full Name, Data bound column(s). Please note that the language setting used for Task Lists in the Ultimus Standard Client/Thin Client is based on your BPM Server language settings (as an example, if your language setting on the BPM Server is Traditional Chinese, then Task List information will be generated with Traditional Chinese language encoding).

Note 1: For the Ultimus Standard Client to function properly on a Simplified Chinese client PC connecting to a Traditional Chinese BPM Server, the "System Default Locale" in Windows Regional Settings must be set to "Traditional Chinese (Taiwan)" on the Simplified Chinese client PC.

Note 2: For the Ultimus Thin Client to function properly on a Simplified Chinese client PC connecting to a Traditional Chinese BPM Server, the Internet Explorer Language Preference on the client PC must be set "Traditional Chinese (Taiwan) [zh-tw]".

Ultimus View Considerations

- When creating Views for Ultimus Standard Client users, the Views must be created from either a Traditional Chinese Ultimus Standard Client PC, or from a Traditional Chinese Ultimus Administrator module.
- When creating Views for Ultimus Thin Client users, the Views must be created from either a Traditional Chinese Ultimus Standard Client PC, or from a Traditional Chinese Ultimus Administrator module (with Traditional Chinese Locale settings).



4. Language Combination: Japanese BPM Suite and Japanese Operating System

For the configuration where the Japanese BPM Suite is running on a Japanese Operating System, the following language combinations are supported.

Ultimus BPM Suite Build Language	Ultimus BPM Server OS Language	Ultimus Standard Client - (Main Interface)	Ultimus Standard Client - Forms	Ultimus Thin Client (Main Interface)	Ultimus Thin Client - Thin Forms	Other Modules - BPM Studio, Org Chart, Reports, FloStation, Admin
Japanese	Japanese	Base Interface supports display of characters in any supported Ultimus language. Task List supports display in Japanese ** (See Note 1)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Base Interface supports display of characters in Japanese only. Task List supports display in Japanese ** (See Note 2)	Form field data entry and display of field information supported in any Ultimus supported language	Supported on language that matches BPM Server OS language (see BPM Suite Language column)

** Task List includes Process Name, Step Label, Incident Summary, Recipient's Full Name, Initiator's Full Name, Data bound column(s). Please note that the language setting used for Task Lists in the Ultimus Standard Client/Thin Client is based on your BPM Server language settings (as an example, if your language setting on the BPM Server is Japanese, then Task List information will be generated with Japanese language encoding).

Note 1: For the Ultimus Standard Client to function properly on a Japanese client PC connecting to a Japanese BPM Server, the "System Default Locale" in Windows Regional Settings must be set to "Japanese" on the Japanese client PC.

Note 2: For the Ultimus Thin Client to function properly on a Japanese client PC connecting to a Japanese BPM Server, the Internet Explorer Language Preference on the client PC must be set "Japanese".

Ultimus View Considerations

- When creating Views for Ultimus Standard Client users, the Views must be created from either a Japanese Ultimus Standard Client PC, or from a Japanese Ultimus Administrator module.
- When creating Views for Ultimus Thin Client users, the Views must be created from either a Japanese Ultimus Standard Client PC, or from a Japanese Ultimus Administrator module (with Japanese Locale settings).

PC Locale Configuration

This section provides guidelines for ensuring your Client/Thin Client and BPM Server locale settings are configured correctly when using Ultimus against different languages.

Configuration guidelines:

A. If the PC is running Windows 2000 Professional or Windows 2000 Advanced Server:

In Control Panel, Regional Options, General Tab:

1. Set "Your locale (location)" to the language of the supported language you wish to use
2. Ensure that this language is checked under "Language settings for the system"
3. Click the "Set default..." button. On the Select System Locale, choose your language. Make this the same as "Your locale" in step 1.
4. Click the Advanced button. Ensure corresponding code page conversion tables are checked.

On the Input Locales Tab:

1. Click the "Change..." button
2. Under Installed Services, click "Add...". On the Add Input Language dialog, add the appropriate version of your language. If desired, change your keyboard layout.
3. Change the Default Input Language to the same selected in steps 1 and 3 in the General tab section.
4. Make sure that your language is noted as the "Default" language. Click OK.
5. On the Regional Options dialog, click Apply, then OK.

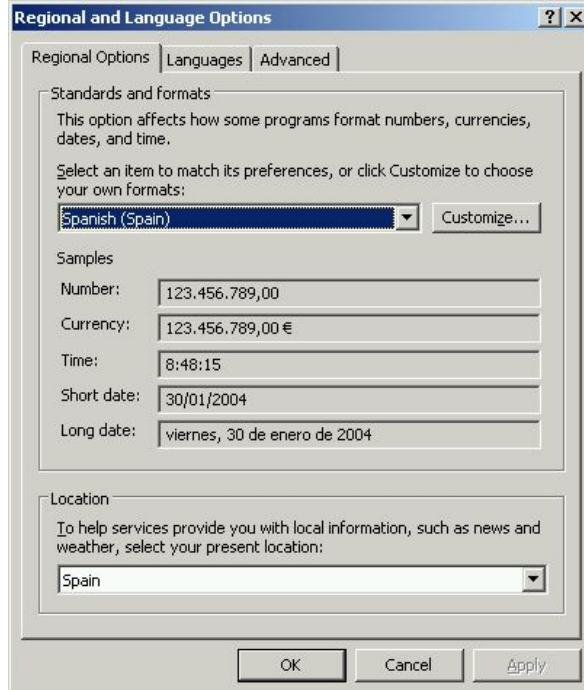
B. If the PC is running Windows XP or Windows Server 2003:

In this case, Ultimus looks at one specific setting in the Control Panel / Regional Settings to determine what the defined language is for that PC. This is the language selected in the "Standards and Formats" section.

For Windows Server 2003, adjacent is a screenshot with the necessary settings. In this case, we have selected "Spanish (Spain)" as an example.

To enter/display Chinese, Japanese, and Korean correctly, make sure "Install files for East Asian languages" is checked on Languages tab.

To enter/display Arabic and Hebrew correctly, make sure "Install files for complex script and right-to-left languages" is checked on Languages tab.



C. In order to publish processes with localized characters in the process name, you will also need to ensure that the "Language for non-Unicode Programs" in the Advanced Tab of the BPM Server machine is set to the relevant language you are using.

Ultimus[®]

- D. Ensure that the Database being used as the BPM database can accept the characters for your language.
- E. Restart the BPM Server, Database Server and each Client/Thin Client PC after making these changes.

Importing, exporting or publishing processes between different language versions of Ultimus

The Ultimus BPM Suite 7.1 does not support importing, exporting, or publishing processes across different language versions of the Ultimus BPM Suite. For example, if you create a process in the Traditional Chinese version of BPM Studio Client, publishing of this process to an English BPM Server is not supported. Importing the Traditional Chinese process into an English BPM Studio Client is also not supported.

If you are an Ultimus VAR and are interested in localizing Ultimus for your language, please contact your regional Sales Representative.